

www.BibleForChildren.org

SAN MATEO 26



Ixtapajtzūtēlhatza'
huan cā'tani' a'ntū
ixuanican pascua. Xmān
lakachāxan chi'chini' ī'sputa.
Lā' Jesús a'lh nac
Betania a'nlhā ixui'lacha'
Lázaro a'ntī
ixmālahuanīchokonī't.



Lā' María līmilh
hua'chi pūpitzi litro
de huan aceite de puro
nardo a'ntū xamu'csa lā' lej
lhūhua' ixtapalh. Lā'
lītantūtlahualh Jesús lā'
chu tuncan lītantūxacalh
ixya'j. Lā' ixlīchakaka'tla'
huan chic ā'mu'csana'nkō'lh.



Lā' María līmilh hua'chi pūpitzī litro de huan aceite
de puro nardo a'ntū xamu'csa lā' lej lhūhua' ixtapalh.
Lā' lītantūtlahualh Jesús lā' chu
tuncan lītantūxacalh ixya'j. Lā'
ixlīchakaka'tla' huan chic
ā'mu'csana'nkō'lh.



Lā' huan sca'txtunu'nī'n ta'a'lh
lā' tatlahualh chu a'nchī Jesús
cāmāpa'ksīlh lā' tacāxtlahualīlh
huan xalīhua't cā'tani'. Lā' līhuan
ixtahuā'yamā'na, Jesús tayalh
huan pāntzi lā' maxquī'lh
pāxcatca'tzī Dios.



Lā' a'xni'ca' che'kelh, cāmaxquī'lh
ī'sca'txtunu'nī'n lā' cāhuanilh:
—Cahua'tit. U'tza' huā'mā'
quimacni'. Lā' tuncan tayalh huan
taza lā' maxquī'lh pāxcatca'tzī Dios.
Lā' macasti'n cāmaxquī'lh xlaca'n lā'
cāhuanilh: —Cahua'tit macasti'n
chā'tunu' como ū'tza' huā'mā'
quinka'lhni'.



Lā' ū'tza' a'ntū līcāxtlahuaca huan
xasāsti' convenio ixpālacata
a'nchī Dios nacālimāpūtaxtū
tachi'xcuhuī't. Lā' quinka'lhni'
ū'tza' a'ntū na'icmaka'n para
nacāmāspūtūnu'ni' ixtalaclē'i'ca'n
lhūhua' tachi'xcuhuī't.



Nā huan Māpa'ksīni' cāhuanilh: —Cuenta catlahua'tit como Satanás lej cālilaktzī'ncu'tunāni' a ver palh nacātlajayāni'. Lā' quit icsqui'ni'lh Dios que hui'x, Simón, tū' catipātza'nkākō'j ixlīhuāk a'ntū kalhlaka'ī'nī'ta'. Lā' hui'x a'xni'ca' nalacāxtlahuapala mintapāstacna', cacāmaktāya' mintā'timīn.



Simón Pedro huanilh: —Mākalhtō'kē'ni', iccāxuī'tza'
para na'ictā'a'nāni' hasta huan nac pūlāchī'n lā' para
na'ictā'nīyāni'. Lā' Jesús huanilh: —Pedro,
icuaniyāni' que huā'mā' chi'chini', a'xni'ca' tūna'j
nata'sa huan gallo, maktu'tun naquinkalhtatzē'ka'
que tū' quilakapasa'.



Lā' Jesús lā' ī'sca'txtunu'
nī'n tachā'lh nac lakatin
lugar a'nlhā huanican
Getsemaní. Lā' xla'
cāhuanilh:

—Catahui'la'tit hui'xina'n
huā'tzā' līhuan quit
na'ica'n na'ictā' chihuīna'n
Dios a'jnanu'.



Lā' Jesús a'lh lacachuna'j
lā' tatzokostalh nac
ti'ya't lā' squi'ni'lh Dios
palh tzē ixpūtaxtulh de
a'ntū napātle'keni' lā'
hualh: —Quin Tāta', palh
tzē na'icpūtaxtu de huā'
a'ntū na'icpātī,
camakxtekti chuntza' nala.
Pero calalh a'ntū hui'x
lacasqui'na' lā' tū' calalh
a'ntū xmān quit iclacasqui'n.



Lā' a'ntza' nac pū'olivo Judas cālē'lh soldados lā'
policíasna' a'ntī ixcāmālakachā'nī't huan
xanapuxcu'nu' curas lā' huan fariseosnu'.
Ixtalē'nācha' ixlīhtucuyāhuanca'n lā'
ixpūmakskoca'n lā' ixkanchi'chica'n.
Lā' kalhatin sca'txtunu'
mātakāhuī'lh ixtasācua'
huan māpa'ksīni' curasna'
lā' a'kasityujulh ixa'ka'xko'lh
na ixa'kacāna'j. Lā' Jesús
huanilh: —Camakxtektit;
tū'tza' catlahua'tit. Lā'
tuncan Jesús xa'malh
ixa'ka'xko'lh huan tasācua'
lā' xanca cāxlapā.



Tuncan chi' paca Jesús lā' lē' nca na ixchic
xamāpa' ksīni' curasna'. Lā' Pedro lacachuna' j
ī' stālani' tēlha. Lā' a' ntza' tahuilīh macscut
pu' nan tanquilhni' lā'
tatahui' lalh ixmacni'
macscut. Nā Pedro
tahui' lalh pu' nan.



Lā' nā a'ntza' ixuī'
kalhatin ixtasācua' huan
xamāpa'ksīni' curasna'.
Lā' xla' ixtalakapasni'
ixuanī' t a'ntī
a'kacā' tēlh Pedro
ixa'ka'xko'lh. Lā' huanmā'
tasācua', xla' kalhasqui'nīlh
Pedro: —Lā' íchu tū'
ictā'laktzī'ni' Jesús huan nac
pū'olivo? Lā' Pedro chu
kalhtatzē'kpā lā' chu tuncan
ta'salh huan lakatin gallo.
Lā' tuncan Pedro taxtulh lā'
lej lakaputzaj calhualh.



Lā' tuncan ixlīhuākca'n tatāyakō'lh
lā' talē'lh Jesús na ixlacapūn Pilato.

Lā' tuncan Pilato kalhasqui'nīlh:

—¿Chā hui'x ixreyca'n israelitas?

Lā' Jesús kalhtīlh:

—Chu chuntza' a'nchī
huanī'ta'. Pilato

ixmakstekcu'tun Jesús lā'
cātā'chihuīna'mpā. Pero

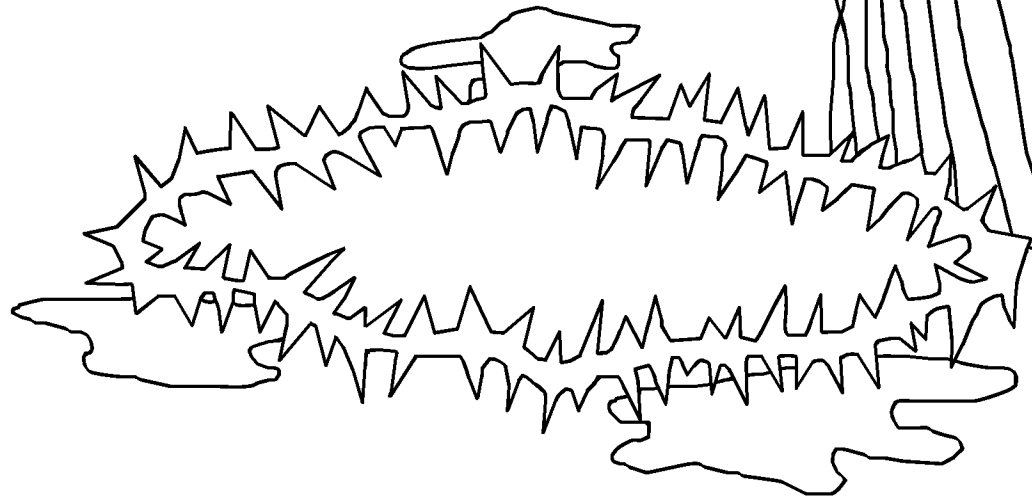
ā'chulā' tata'salh lā' tahualh:

—iCaxtokohua'ca'ca!

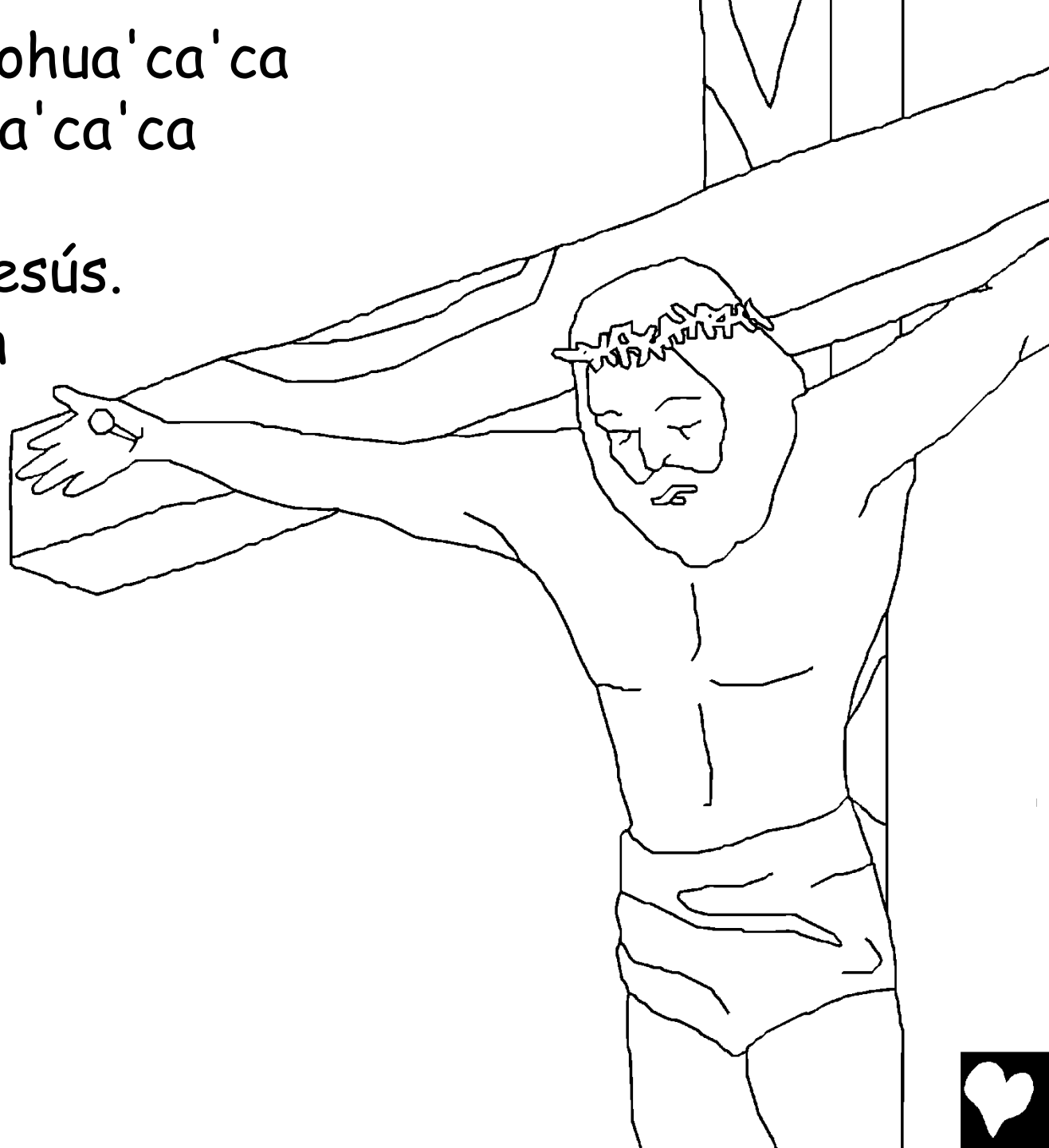
iCaxtokohua'ca'ca!



Lā' tuncan Pilato
cāmacamaxquī' lh xluca'n para
nataxtokohua'ca'. Lā' xluca'n
talē'lh. Jesús taxtulh lā'
ixcu'ca'lē'mā' ixcruz. Lā'
chā'lh a'nlhā huanican
Ixa'kxāk Nīn lā' nā hebreo
ixtacuīni' Gólgota.

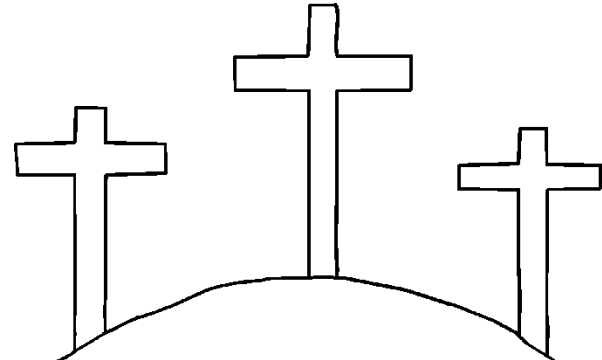


Lā' a'ntza' xtokohua'ca'ca
lā' nā cāxtokohua'ca'ca
ā'kalhatu' na
ixpāxtūtunnu' Jesús.
Lā' Jesús pu'nan
ixmā'ca'canī't.



Huan chi'chini' tū' māxkakēni'lh. Lā' huan lu'xu' nac
lītokpān ixa'cstu taxtī'tli lā' tapūpitzilh. U'tza'
huā'mā' lu'xu' a'ntū ixmāpitzzi huan lītokpān.

Lā' tuncan Jesús lej palha' ta'salh lā'
hualh: —QuinTāta',
icmacamaxquī'yāni'
quilīca'tzīn. Lā' a'xni'ca'
huankō'lh, nīlh.



Lā' lakmilh huan Pilato kalhatin
chi'xcu' xala' huan nac
cā' lacchicni' Arimatea.

Huanmā' chi'xcu'
ixtacuīni' José lā'
ixka'lhīmā' hasta
a'xni'ca' Dios
namāpa'ksikō'
ixlīhuāk. Lā' xla'
chā'tin

de huan
pūchihuīna'nī'n
israelitas a'ntī más
ixtamāpa'ksīni'n. Lā'
huā'mā' chi'xcu' lej
ixa'cnīni'ni'can.



Lā' xla' ixa'cstu tahuixcānīlh lā'
squi'ni'lh Pilato camaxquī'lh
ixmacni' Jesús. Lā' José
tamāhualh kalhtin
stala'nka' lu'xu'
xatzey. Lā' a'xni'ca'
ixmāyujūnī'ttza'
huan ixmacni'
Jesús, līpāsna'tli

huan lu'xu' lā'
māpī'lh nac lakatin
lhu'cu' a'ntū
ixcāxtlahuacani'ttza'
nac talhpān. Lā'
līmālacchahuayāhualh
lakatin ka'tla'
chihuix.



Lā' ixlīlakalī
a'xni'ca'ixpātle'kenī'ttza'
huan chi'chini'a'ntū
cāxui'līkō'can para huan
chi'chini'a'ntū
pūjaxcan, huan
xanapuxcu'nu'
curasna'lā' huan
fariseosnu'
talaka'lh



Pilato.



Lā' tahuanih: — Señor gobernador,
quina'n icpāstacāuj a'ntū hualh
huanmā' a'kxokonu'
a'xni'ca' lakahuancus
ixuanī't. Hualh chuntza':
"Ixli'akatu'tun
chi'chini'
na'iclahuancho
de na



ixlachni'ca'n nīnī'n", hualh.



Lā' xlacan ta'a'lh lā' xa'nca
tacāxtlahualh huan taponkni' lā'
hui'līca sello nac huan
chihuix a'ntū kalhui'līca.
Lā' cāmāchokocancha'
huan tropasna' para
natamaktaka'lha.



Lā' ixpātle'kenī'ttza' huan chi'chini'
a'ntū pūjaxcan lā' ixtuncuīmā'
huan domingo a'xni'ca'
María Magdalena lā'
ā'kalhatin María ta'a'lh
nac taponkni'. Lā' chu
līmaktin lej palha'
tachiquilh huan
ti'ya't. Lā'
kalhatin

ixángel huan
Māpa'ksīni' Dios
ixyujnī'ta'nchi de
nac a'kapūn.




Lā' a'xni'ca' chilh nac taponkni',
māpānūlh huan chihuix a'ntū
ixkalhui'līcanī't lā'
pūtahui'lh. Lā' a'xni'ca'
huan tropasna'
talaktzī'lh, lej
tajicua'ni'lh lā'
taxpipilh lā'
taxtacnānīlh.



Lā' huan ángel cāhuanilh huan puscan:

—Tū' cajicua'ntit. Quit icca'tzī
palh hui'xina'n putzapā'na'
ntit huan Jesús a'ntī
xtokohua'ca'ca. Xla'
tū' huī' huā'tzā'
como
lakahuanchokonī't
chu a'nchī hualh.



Catanū'tit lā'
calaktzī'ntit a'nlhā
ixmāpī'canī't.



Lā' tuncan lacapalh huan puscan
tatapānūlh de huan nac taponkni'.
Ixtajicua'n lā' nā ixtapāxuhua. Lā'
tatu'jnu'n ta'a'lh cāhuani huan
sca'txtunu'nī'n. Lā' chu līmaktin
Jesús cātalacsu'yuni'lh lā'
cāmālakacuhū'ni'lh.



Lā' xluca'n talaktapajtzūlh Jesús.
Tachi'palh ixtojon lā' tamācā'tanīlh
lā' tamāpāxuhuīlh.



Lā' ā' calīstān huampala Jesús cātasu'yuni'lh huan
kalhacāujtin sca'txtunu'nī'n a'xni'ca'
ixtahuā'yamā'na. Lā' cālacaquilhnīlh porque tū'
ixtakahlaka'ī'cu'tun. Tū' takahlaka'ī'lh a'nchī
tahualh xlaca'n a'ntī ixtalaktzī'nī't Jesús a'xni'ca'
ixlakahuanchokonī'ttza'. Lā' a'xni'ca' huan
Māpa'ksīni' Jesús chuntza' ixcāhuaninī't
ī'sca'txtunu'nī'n, xla' tā'kayāhualh lā' a'lh nac
a'kapūn. Lā' tahui'lh na ixpāxtucāna'j Dios a'nlhā
a'cnīni'ni'can.



Lā' Jesús cāhuanipā: —Dios lej
cāpāxquī' ixlīhuākca'n huan
tachi'xcuhuī' t xalanī'n nac
quilhtamacuj.



U'tza' līmāstā'lh ixO'kxa' a'ntī
xmān kalhatin ixuanī't para que
chuntza' ixlīhuākca'n a'ntīn
talīpāhuan xla', xlaca'n tū' maktin
catitasputli. Nataka'lhī xasāsti'
ixquilhtamacujca'n a'ntū
natāyani' para
pō'ktu.



ROMANOS 3:23 Quilīhuākca'n tlahuanī'ta'uj
quintalaclē'i'ca'n. Nīn tintī' a'ntī līlacatejtin
latā'kchoko chuntza' hua'chi Dios lacasqui'n.

ROMANOS 6:23 Xlaca'n a'ntī cāmāpa'ksī a'ntū
ko'hua'jua', xlaca'n natamaklhtīni'n a'ntū hua'chi
ixtatlajca'n, lā' ū'tza' huan līnīn. Dios
quincāmaxquī'yāni' a'ntū hua'chi lē'ksajna', lā' ū'tza'
xasāsti' quinquilhtamacujca'n a'ntū para pō'ktu.
Ixlihuākca'n a'ntīn takalhlaka'ī' que quiMāpa'ksīni'ca'n
Jesucristo tzē māpūtaxtūnu'n, xlaca'n cāmaxquī'can
xasāsti' ixquilhtamacujca'n para pō'ktu.

HEBREOS 9:27 Quilīhuākca'n nanīyāuj xmān maktin.
Lā' ā'calīstān Dios naquincājuzgarliyāni'.



EFESIOS 2:8,9 Lā' como hui' xina'n līpāhua'nā'tit Jesucristo, Dios cāmāpūtaxtūni' hui' xina'n xmān como cālakalhu'mani'. Lā' tū' por a'ntū tlahua'tit hui' xina'n. Xmān Dios a'ntī cāmāpūtaxtūni'. Hua'chi lakatin lē'ksajna' a'ntū Dios cāmaxquī'ni'. Lā' a'ntū līpūtaxtucan, xla' hua'chi lakatin lē'ksajna'. Tūla tlahuacan nīn tuntū' para natlajacan. Lā' chuntza' tintī' a'ntī tzē nalīka'tla'jca'tzī por a'ntū līpūtaxtu.

ROMANOS 10:9,10 Lā' chuntza' palh huanāuj que Jesús ū'tza' quiMāpa'ksīni'ca'n lā' palh kalhlaka'ī'yāuj que stu'ncua' Dios mālahahuanīchokolh, chuntza' Dios naquincāmāpūtaxtūyāni'. Palh kalhlaka'ī'yāuj que Jesucristo māpūtaxtūnu'n lā' palh cāhuanīyāuj ā'makapitzīn palh kalhlaka'ī'yāuj, chuntza' Dios quincāmāpūtaxtūyāni' lā' Dios quincāmāpānūni'yāni' quintalaclē'i'ca'n.



SAN JUAN 3:16,17 Lā' Jesús cāhuanipā: —Dios lej cāpāxquī' ixlīhuākca'n huan tachi'xcuhuī't xalanī'n nac quilhtamacuj. U'tza' līmāstā'lh ixO'kxa' a'ntī xmān kalhatin ixuanī't para que chuntza' ixlīhuākca'n a'ntīn talīpāhuan xla', xlaca'n tū' maktin catitasputli. Nataka'lhī xasāsti' ixquilhtamacujca'n a'ntū natāyani' para pō'ktu. Dios macamilh ixO'kxa' nac quilhtamacuj. Tū' macamilh para nacāmāpātīnī xalanī'n nac cā'quilhtamacuj. Macamilh para que xlaca'n natapūtaxtu. Ixlīhuākca'n a'ntīn takahlaka'ī' ixO'kxa' Dios, xlaca'n natapūtaxtu.



1 JUAN 5:11-13 Lā' Dios mālacstū'nca palh ū'tza'
quincāmaxquī'yāni' xasāsti' quinquilhtamacujca'n a'ntū
para pō'ktu, palh līpāhuanāuj ixO'kxa'. A'ntīn talīpāhuan
ixO'kxa' Dios, xlaca'n taka'lhī xasāsti'
ixquilhtamacujca'n. Lā' a'ntīn tū' talīpāhuan ixO'kxa'
Dios, xlaca'n tū' taka'lhī xasāsti' ixquilhtamacujca'n.
Quit iccātzo'kni'mā'ni' huā'mā': Hui'xina'n a'ntī
līpāhua'mpā'na'ntit ixO'kxa' Dios como quit, iclacasqui'n
que hui'xina'n naca'tzīyā'tit palh ka'lhī'yā'tit xasāsti'
minquilhtamacujca'n a'ntū para pō'ktu.



SAN MATEO 26-28; SAN LUCAS 22-24;
SAN JUAN 13-21

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: Janie Forest
and Alastair Paterson

Adapted by: Lyn Doerksen

Totonac Xicotepec De Juarez NT (too) © 1978,
Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

<https://www.bible.com/bible/780/MAT.1>

©2025 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

